



Seguridad de las tuberías de gas natural

Usted es parte importante de la prevención de emergencias de gas natural. Lea este folleto para comprender las medidas preventivas y de protección que se toman para garantizar su seguridad y la de las personas que viven y trabajan cerca de instalaciones de gas natural.



Energía en la que puede confiar



Gas natural limpio, eficiente y seguro

El gas natural es una fuente de energía de combustión limpia y de bajo costo que se usa para calentar casas, generar electricidad y proporcionar energía a las industrias. Las tuberías subterráneas que distribuyen gas natural y las tuberías que conectan casas y negocios al sistema de distribución de gas natural tienen un excelente historial de seguridad. De hecho, casi 63 millones de casas en Estados Unidos usan gas natural limpio, eficaz y seguro.

Cómo mantener nuestro sistema seguro

La seguridad es nuestra prioridad número uno. Construimos, operamos, mantenemos e inspeccionamos nuestro sistema de gas natural de acuerdo con las reglamentaciones estatales y federales de seguridad de tuberías.

Para proteger el estado de nuestro sistema de tuberías de gas natural:

- Diseñamos los trazados para garantizar el suministro seguro de gas natural.
- Mantenemos programas de control del estado de las tuberías.
- Inspeccionamos con frecuencia nuestro sistema de gas natural, incluyendo patrullas, encuestas sobre fugas e inspección de corrosión.
- Mantenemos a nuestro personal bien capacitado y calificado.
- Marcamos y hacemos un mapa de las instalaciones de tuberías.
- Damos capacitación y material educativo a los contratistas y negocios afines sobre las prácticas de excavación seguras.
- Trabajamos con los socorristas de emergencia locales para ayudar a prevenir y a prepararse para las emergencias.
- Educamos al público sobre cómo prevenir, reconocer y responder ante fugas de gas natural.

Si se descubre un posible problema, los equipos responden y resuelven el problema siguiendo los estándares y las mejores prácticas de la industria.

Áreas de alto impacto

Los operadores de tuberías deben identificar, priorizar, evaluar y validar el estado de los gasoductos de gas que podrían, en caso de fuga o falla, afectar las áreas de gran impacto (HCA). Las HCA incluyen determinadas áreas pobladas y ocupadas cerca de los gasoductos. Algunos ejemplos de HCA incluyen, entre otros, estadios, áreas de recreo, centros religiosos, edificios de oficinas, centros comunitarios, tiendas, hospitales, escuelas y guarderías.

Lugares de tuberías y marcadores

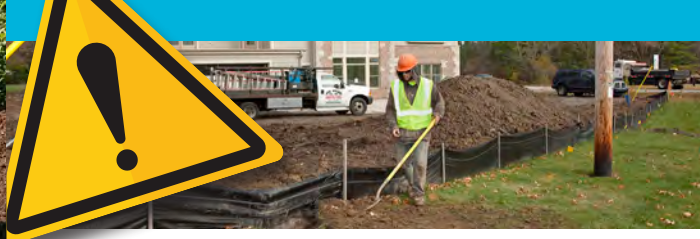
Debido a que las tuberías de gas están bajo tierra, instalamos marcadores sobre el suelo, como el que se muestra aquí, para identificar dónde están.

Los gasoductos normalmente se encuentran en corredores que atraviesan el campo o en las servidumbres de paso. Los marcadores de los gasoductos pueden estar en las servidumbres de paso de las carreteras, en los cruces de trenes y arroyos o en las cercas a lo largo del tendido de las tuberías que atraviesan el campo.

Los gasoductos normalmente se encuentran en las calles y en las carreteras de los pueblos o condados, y abastecen de forma directa a los clientes a lo largo del tendido. Los marcadores de los gasoductos normalmente se encuentran en las zonas rurales fuera de las ciudades y de las localidades incorporadas.

Aunque los marcadores indican la presencia de tuberías de gas natural, no muestran el lugar ni la profundidad exactos. Solo indican que hay una tubería, el tipo de producto dentro de la tubería, el propietario de la





tubería y un número de contacto para emergencias. Reporte de inmediato cualquier actividad inusual o sospechosa cerca de estos marcadores a Minnesota Energy Resources y a la policía local.

Es posible que no seamos el único operador de tuberías de su área. Para saber qué operadores de tuberías tienen centros de transmisión en su comunidad, visite el sitio web del Sistema Nacional de Mapas de Tuberías en <https://www.npms.phmsa.dot.gov>.

Para hacer las inspecciones obligatorias de seguridad de las tuberías, debemos tener acceso despejado al derecho de paso de las tuberías. Las áreas a ambos lados de las tuberías deben estar libres de escombros, árboles, cobertizos y otras estructuras.



**LA SEGURIDAD ESTÁ EN
SUS MANOS.
EN CADA EXCAVACIÓN.
CADA VEZ.**

La principal causa de daños a nuestro sistema de suministro de tuberías son los impactos de terceros en nuestras líneas de gas natural. Pueden producirse lesiones graves o la muerte, daños a la propiedad y cortes del servicio si se golpean las tuberías de gas.

Para evitar una situación peligrosa mientras excava, planta o hace jardinería en su propiedad, debe llamar al 811 o comunicarse con el sistema local unificado al menos dos días hábiles antes del día que planea hacer la excavación. Los representantes le marcarán gratis las instalaciones subterráneas del servicio público en su propiedad. Por eso, no olvide llamar. Es la ley.

Reconocimiento de una fuga de gas natural

Las fugas de una tubería de gas natural son poco frecuentes, pero usted debe conocer las señales de advertencia. Use los ojos, los oídos y la nariz, y llámenos si:

- Siente un olor similar a huevos podridos.
- Escucha un silbido, pitido o rugido poco usual.
- Ve suciedad o escombros volando en el aire.
- Ve que el césped u otra vegetación cerca de una tubería se seca sin ninguna explicación.
- Ve agua burbujeando en un charco, río, estanque o arroyo.

El gas natural es incoloro, inodoro e insípido. No se quemará por sí solo, pero si se mezcla con la cantidad adecuada de aire, se puede incendiar. El gas natural en un área cerrada puede desplazar el oxígeno del aire y causar asfixia. Sin embargo, los gasoductos más grandes que operan a una presión más alta que las tuberías que distribuyen gas natural a las casas no tienen olor. Cuando el gas natural pasa por nuestras estaciones de entrada, añadimos mercaptano, un olor parecido al huevo podrido, para ayudar a detectar fugas. Es importante buscar y reportar cualquiera de las señales de advertencia mencionadas arriba.

Si siente olor a gas natural o tiene una emergencia de gas natural, salga inmediatamente y llámenos al 800-889-4970 desde un lugar seguro. En caso de una fuga de gas natural, cualquier chispa eléctrica podría provocar una explosión. Evite usar aparatos eléctricos, como motores para abrir la puerta del garaje o teléfonos de cualquier tipo, y no encienda ni apague interruptores eléctricos.

Tenemos empleados muy capacitados disponibles las 24 horas del día, los siete días de la semana, para responder a las emergencias de gas natural. Nuestra disponibilidad de trabajadores de guardia, los programas de capacitación y las relaciones duraderas con la administración y los socorristas de emergencia ayudan a mantener seguras a nuestras comunidades.

Para obtener más información

Tenga estos números a mano para emergencias, excavaciones o información de seguridad.

Minnesota Energy Resources

Servicio al cliente:

800-889-9508

minnesotaenergyresources.com

Excavaciones

Gopher State One Call:

811 o 800-252-1166

gopherstateonecall.org

Sistema Nacional de Mapas de Tuberías:

<https://www.npms.phmsa.dot.gov>

Asociación americana de gas (American Gas Association)

www.aga.org

Common Ground Alliance:

commongroundalliance.com

Si siente olor a gas natural o tiene una emergencia de gas natural, salga inmediatamente y llámenos desde un lugar seguro.

Línea directa para emergencias de gas natural las 24 horas:

800-889-4970

Este documento contiene información importante sobre seguridad de gas natural. Si necesita traducción llame al **800-889-9508** o visite www.minnesotaenergyresources.com/espanol.

Si sospecha una fuga de gas natural o tiene una emergencia de gas natural, llámenos inmediatamente desde un lugar seguro.



230177